

lésu I Hó Liântiúⁿ ê Lôpók

(Mt 8:5~13)

7 lésu kā chiahê tāichì kàsī chènglàng liáuāu , tòh jìpkhì Kapehnáum Siâⁿ . 2 Ū chitê Lô má ê liântiúⁿ , i số tiōngiōng ê lôpók phòapēⁿ , teh beh sí khì à . 3 I thiaⁿ tiòh lésu ê tāichì, tòh chhiáⁿ kúināē lúthài láng ê tiúⁿlò khì lésu hia, kiú lésu itī i ê lôpók . 4 Chiahê tiúⁿlò lâi kàu lésu bīnchēng, khúnchhiat kiú I kóng, “Chitê láng ē khamtit Lí kā i pangchān. 5 Inūi i àihō lán ê jīnbīn , mā ū kā lán khí hōetāng.”

6 lésu tòh kah in khì . Tng lésu lâi kàu lī in chhù bô gōa hng ê sī , hitê liântiúⁿ chhe kúināē pēngiú lâi kā lésu kóng, “Chú ah, m̄ thang lôhoan Lí, góa bē khamtit hō Lí lâi kàu goán tau . 7 Góa kakī mā siūⁿ kóng bē khamtit chhinsin lâi kìn Lí . Lí kantaⁿ kóng chit kù oē , góa ê lôpók tòh ē hó khì. 8 Inūi góa mā sī chitê téngbīn ū siōngsi, ēbīn ū peng'á ê láng. Góa nā kā chitê kóng, ‘Lí khì’, i tòh ē khì; kā hitê kóng, ‘Lí lâi’, i tòh ē lâi; kā góa ê lôpók kóng, ‘Lí áne chò’, i tòh ē áne chò .” 9 lésu thiaⁿ tiòh chiahê oē kámkak chin kiaⁿkī , tòh oát kòekhì kā kintòe I ê chènglàng kóng, “Góa kā lín kóng, lián tī Isulael láng tiong, Góa mā m̄ bat khòaⁿ tiòh chitê ū chhinchhiūⁿ chit khoán sìnsim ê láng.”

10 Hiahê sùchiá chitê trngkhì kàu liântiúⁿ ê chhù nih, tòh khòaⁿ tiòh hitê lôpók íkeng lóng hó khì à.

lésu hō Kóahū ê Kiáⁿ koh Oáh K hí Lâi

11 Kengkòe bô gōa kú , lésu khì chitê kiòchò Nálín ê siâⁿchhi. I ê buntô kah kui tōatīn láng mā tòe I khì. 12 In óakīn siáⁿmng ê sī, túhó ū láng kng chitê sílàng beh chhutkhì bāichòng . Chitê sílàng sī chitê kóahū ê kó kiáⁿ , ū chin tōatīn siáⁿlâi ê láng teh sàngchòng. 13 Chú khòaⁿ tiòh chitê kóahū, tòh liánbín i, kā i kóng, “M̄ thang khàu.” 14

耶穌醫好連長 ê 奴僕

(太 8:5~13)

7 耶穌 kā chiahê tāichì 教示眾人了後, tòh 入去迦百農城。 2 有一个羅馬 ê 連長, 伊所重用 ê 奴僕破病, teh beh 死去 à。 3 伊聽 tiòh 耶穌 ê tāichì, tòh 請幾 nā 个猶太人 ê 長老去耶穌 hia, 求耶穌醫治伊 ê 奴僕。 4 Chiahê 長老來到耶穌面前, 懇切求祂講: 「Chitê 人 ē 堪得祢 kā 伊幫贊。 5 因為伊愛護咱 ê 人民, mā 有 kā 咱起會堂。」

6 耶穌 tòh kah in 去。當耶穌來到離 in 厝無 gōa 遠 ê 時, hitê 連長差幾 nā 个朋友來 kā 耶穌講: 「主 ah, m̄ thang 勞煩祢, 我 bē 堪得 hō 祢來到阮 tau。 7 我 kakī mā 想講 bē 堪得親身來見祢。祢 kantaⁿ 講一句話, 我 ê 奴僕 tòh ē 好去。 8 因為我 mā 是一个頂面有上司, 下面有兵 á ê 人。我若 kā chitê 講: 『你去』, 伊 tòh ē 去; kā hitê 講: 『你來』, 伊 tòh ē 來; kā 我 ê 奴僕講: 『你 áne 做』, 伊 tòh ē áne 做。」 9 耶穌聽 tiòh chiahê 話感覺真驚奇, tòh oát 過去 kā 跟 tòe 祂 ê 眾人講: 「我 kā lín 講, 連 tī 以色列人中, 我 mā m̄ bat 看 tiòh 一个有親像 chit 款信心 ê 人。」

10 Hiahê 使者一下 trng 去到連長 ê 厝裡, tòh 看 tiòh hitê 奴僕已經 lóng 好去 à。

耶穌 hō 寡婦 ê Kiáⁿ koh 活起來

11 經過無 gōa 久, 耶穌去一个叫做拿因 ê 城市。祂 ê 門徒 kah kui 大陣人 mā tòe 祂去。 12 In óa 近城門 ê 時, tú 好有人扛一个死人 beh 出去埋葬。Chitê 死人是一个寡婦 ê 孤 kiáⁿ, 有真大陣城內 ê 人 teh 送葬。 13 主看 tiòh chitê 寡婦, tòh 憐憫她, kā 她講: 「M̄ thang 哭。」 14 耶穌 tòh 行 óa 去摸 hitê 扛身屍 ê 架, 扛 ê 人 tòh 停落

lésu tòh kiâⁿ óa khì bong hitê kng sinsi ê kè , kng ê lâng tòh thêng lòh lâi. lésu kóng, “Siàuliân lâng ah, Góa hoanhù lí khílâi!” 15 Hitê sí khì ê lâng tòh khí lâi chē , koh khaisí kóngōe , lésu tòh kâ i kau hō in lâubú.

16 Chènglâng lóng tōa tiòhkiâⁿ, oló SiōngChú kóng, “Lán tiongkan ū hengkhí chít ūi útāi ê tãigiânjîn ā!” Koh kóng, “SiōngChú lâi khòⁿkòⁿ l ê chúhîn ā!”

17 Inūi áⁿne, koanhē lésu ê chitê siausit tòh thoân khì kàu lúthài choân tē kah hūkīn ê ták sóchāi.

Kiâⁿ Sélé lôháneh ê Sùchiá

(Mt 11:2~19)

18 lôháneh ê buntô kâ chiahê siausit lóng khì kóng hō lôháneh chai . 19 lôháneh tòh kiò i nngê buntô lâi, chhe in khì mng Chú, “Lí tòh sī teh beh lâi ê Hit Ūi , á sī goán tiòh koh tán lēnggōa chít ūi?” 20 Hit nng lâng lâi kàu lésu bīnchēng , tòh kóng, “Kiâⁿ sélé lôháneh chhe goán lâi mng Lí kóng, ‘Lí tòh sī teh beh lâi ê Hi t Ūi, á sī goán tiòh koh tán lēnggōa chít ūi?’”

21 Tú tī hit sī, lésu i hó chin chē sengkhu ū kankhó pēⁿthiàⁿ, íkip hō siásín hūsin ê lâng , mā hō chin chē chheⁿmê ê ū khòⁿkìⁿ . 22 lésu tòh ìn in kóng, “Lín trgkhì kâ lín só khòⁿ tiòh , só thiaⁿ tiòh ê kóng hō lôháneh chai , tòh sī chheⁿmê ê ū khòⁿkìⁿ, páikha ê ē kiâⁿlō , bāhong pēⁿlâng tit tiòh i hó, chhauhīⁿ ê ū thiaⁿkìⁿ, sílâng koh oáh khí lâi, sàⁿchhiah lâng mā ētàng thiaⁿ tiòh hokim . 23 Tùi Góa bô hoâigí ê lâng, sitchāi ū hokhì!”

24 lôháneh ê sùchiá līkhui liáuāu, lésu khaisí tùi chēnglâng kóng khí lôháneh ê tãichì, l kóng, “Lín chhutkhì khòngiá sī beh khòⁿ siáⁿmih? Kám sī hō hong chhoe títāng ê lôtek ? 25 Lín kiùkèng sī beh chhutkhì khòⁿ siáⁿmih? Kám sī khì khòⁿ chhēng chhiahōa saⁿkhòⁿ ê lâng ? Nāsī chhēng chit khoán chhiahōa ê saⁿkhòⁿ , jīchhiáⁿ sengoáh

來。耶穌講：「少年人 ah，我吩咐你起來！」 15 Hitê 死去 ê 人 tòh 起來坐，koh 開始講話，耶穌 tòh kâ 伊交 hō in 老母。

16 眾人 lóng 大 tiòh 驚，oló 上主講：「咱中間有興起一位偉大 ê 代言人 ā！」 Koh 講：「上主來看顧祂 ê 子民 ā！」

17 因為 áⁿne，關係耶穌 ê chitê 消息 tòh 傳去到猶太全地 kah 附近 ê ták 所在。

行洗禮約翰 ê 使者

(太 11:2~19)

18 約翰 ê 門徒 kâ chiahê 消息 lóng 去講 hō 約翰知。 19 約翰 tòh 叫伊兩個門徒來，差 in 去問主：「祢 tòh 是 teh beh 來 ê Hit 位，á 是阮 tiòh koh 等另外一位？」 20 Hit 兩人來到耶穌面前，tòh 講：「行洗禮約翰差阮來問祢講：『祢 tòh 是 teh beh 來 ê Hit 位，á 是阮 tiòh koh 等另外一位？』」

21 Tú tī hit 時，耶穌醫好真 chē 身軀有艱苦病痛，以及 hō 邪神附身 ê 人，mā hō 真 chē chheⁿmê ê 有看見。 22 耶穌 tòh 應 in 講：「Lín trg 去 kâ lín 所看 tiòh，所聽 tiòh ê 講 hō 約翰知，tòh 是 chheⁿmê ê 有看見，跛腳 ê ē 行路，痲瘋病人得 tiòh 醫好，臭耳 ê 有聽見，死人 koh 活起來，sàⁿchhiah 人 mā ētàng 聽 tiòh 福音。 23 對我無懷疑 ê 人，實在有福氣！」

24 約翰 ê 使者離開了後，耶穌開始對眾人講起約翰 ê tãichì，祂講：「Lín 出去曠野是 beh 看啥物？Kám 是 hō 風吹振動 ê 蘆竹？ 25 Lín 究竟是 beh 出去看啥物？Kám 是去看穿奢華衫褲 ê 人？若是穿 chit 款奢華 ê 衫褲，而且生活奢侈 ê 人是 tōa tī 王宮內！ 26 Áⁿne，lín 究竟是 beh 出去看啥物？Kám 是 beh 看代言人？是 lah！我 kâ lín

chhiachhí ê lâng sī tòa tī ôngkiong lâi! 26 Anne, lín kiùkèng sī beh chhutkhì khòaⁿ siáⁿmìh ? Kám sī beh khòaⁿ tãigiânjîn? Sī lah! Góa ká lín kóng, i pí tãigiânjîn koh khah úitai. 27 Koanhē lôháneh, kengtián ũ kichài, kóng:

Lín khòaⁿ, Góa beh chhe Góa ê sùchiá chò Lí ê thâu-chêng.

I beh chò Lí ê sianhong, chúnpī Lí ê tōlō.⁸

28 “Góa ká lín kóng, bô lâng pí kiâⁿ sélé lôháneh koh khah tōa, m̄ koh, tī SiōngChú Kòktō, siōng bîsè ê iáu pí i koh khah tōa.”

29 Thiaⁿ tiòh chiahe ôe ê chênglâng , paukoat thiusòe ê lâng chāilāi, lóng sêngjîn SiōngChú sī konggī ê, inūi in íkeng tùi lôháneh niásiū sélé. 30 M̄ koh , Hoalsái Phài ê lâng kah lúthoat kàusu kīchoát SiōngChú ũi in sǒ anpâi ê , inūi in bô tùi lôháneh niásiū sélé.

31 Iésu koh kóng, “Chitê sètāi ê lâng, Góa tiòh iōng siáⁿmìh lâi kah in píphēng ? In tàuté sī chhinchhiūⁿ siáⁿmìh? 32 In tú chhinchhiūⁿ chít tīn gín’á chē tī chhitiūⁿ lâi teh tùi in ê tângphōaⁿ hoah kóng:

Goán ũi tiòh lín chàu hunlé ê imgák,

lín mā bô beh thiàubú!

Goán ũi tiòh lín chhiūⁿ chòngsek ê aikoa,

lín mā bô beh pisiong!

33 “Kiâⁿ sélé lôháneh lâi, i bô chiah mīpau, mā bô limchiú , lín tòh kóng , ‘I hō siâsîn hūsin !’ 34 Jînchú lâi, ũ chiah , mā ũ lim, lín tòh kóng , ‘Lí khòaⁿ! Chitê sī tham chiah hòⁿ chiú ê lâng, koh sī thiusòe ê lâng kah chōejîn ê pêngiú!’ 35 M̄ koh, chiapsiū SiōngChú ê tìhūi ê lâng , chêngbêng SiōngChú ê tìhūi sī chinsit ê.”

講，伊比代言人 koh khah 偉大。 27 關係約翰，經典有記載，講：

Lín 看，我 beh 差我 ê 使者做祢 ê 頭前。

伊 beh 做祢 ê 先鋒，準備祢 ê 道路。⁸

28 「我 ká lín 講，無人比行洗禮約翰 koh khah 大，m̄ koh，tī 上主國度，siōng 微細 ê iáu 比伊 koh khah 大。」

29 聽 tiòh chiahe 話 ê 眾人，包括抽稅 ê 人在內，lóng 承認上主是公義 ê，因為 in 已經 tùi 約翰領受洗禮。 30 M̄ koh，法利賽派 ê 人 kah 律法教師拒絕上主為 in 所安排 ê，因為 in 無 tùi 約翰領受洗禮。

31 耶穌 koh 講：「Chitê 世代 ê 人，我 tiòh 用啥物來 kah in 比 phēng ? In 到底是親像啥物？ 32 In tú 親像一陣 gín’á 坐 tī 市場內 teh 對 in ê 同伴 hoah 講：

阮為 tiòh lín 奏婚禮 ê 音樂，

lín mā 無 beh 跳舞！

阮為 tiòh lín 唱葬式 ê 哀歌，

lín mā 無 beh 悲傷！

33 「行洗禮約翰來，伊無食麵包，mā 無 lim 酒，lín tòh 講：『伊 hō 邪神附身！』 34 人子來，有食，mā 有 lim，lín tòh 講：『你看！Chitê 是貪食好酒 ê 人，koh 是抽稅 ê 人 kah 罪人 ê 朋友！』 35 M̄ koh，接受上主 ê 智慧 ê 人，證明上主 ê 智慧是真實 ê。」

⁸ MLK 3:1

⁸ 瑪 3:1

lésu tī Hoalísái Phài ê Lâng Símòng ê Chhù

36 Ū chitê H oalísái Phài ê lâng chhiáⁿ lésu kah i chiáhpng, lésu tòh jipkhì hitê Hoalísái Phài ê lâng ê chhù nih chētoh. 37 Hitê siáⁿ chhī ū chitê ū chōe ê chabó lâng, i chitê khòaⁿ tiòh lésu tī Hoalísái Phài ê lâng ê chhù nih teh chiáhpng, tòh kōaⁿ chit kòan té phangiú ê gèkpân jip khì. 38 I khiā tī lésu ê āubīn, óa tī l ê kha piⁿ thīkhàu. I ê baksái tih tī lésu ê kha, i tòh ēng kakī ê thāmng kā in chhit ta, ēng chhùi chim kha, koh ēng phangiú kā l boah kha. 39 Hitê chhiáⁿ lésu ê Hoalísái Phài ê lâng khòaⁿ tiòh áne, simlāi siūⁿ kóng, “Chitê lâng nā chinchhiáⁿ sī tāigiânjīn, I ittēng chai sī siáⁿ khoán ê chabó lâng teh ká l bong. I ittēng chai i sī chitê chōejīn.”

40 lésu tòh tui i kóng, “Símòng, Góa ū òe beh ká lí kóng.”

Símòng kóng, “Lāusu, chhiáⁿ kóng.”

41 lésu kóng, “Ū chitê chēchú ū nngê lâng khiàm i chīⁿ, chitê khiàm i gōpah ê gīn'á, lēnggōa chitê khiàm i gōcháp ê gīn'á. 42 Inūi in nngê lóng bô hoattō hēng chīⁿ, chēchú tòh biántī in ê chēbū. Áne, tó chitê ē khah thiàⁿ hitê chēchú?”

43 Símòng ìn kóng, “Góa siūⁿ sī hit ê hōi biántī khah chē chēbū ê lâng.”

lésu ká i kóng, “Lí ê phòanⁿtoàn chin tiòh.” 44 Jiānāu, l oát kòekhì khòaⁿ hitê chabó lâng, koh tui Símòng kóng, “Lí ū khòaⁿ tiòh chitê chabó lâng bô? Góa jiplái lí ê chhù, lí bô iúⁿ chú hō Góa sé kha, m̄ koh, chitê chabó lâng ēng i ê baksái ká Góa sé kha, koh ēng i ê thāmng ká Góa chhit kha. 45 Lí bô ká Góa chim lái hoangēng Góa, m̄ koh, chitê chabó lâng tui Góa jip lái tòh ittīt bô thēng teh chim Góa ê kha. 46 Lí bô ēng iú ká Góa boah thāukhak, m̄ koh, chitê chabó lâng ēng phangiú boah Góa ê kha. 47 Sói, Góa ká lí kóng, i chin chē chōe íkeng tit tiòh siàbián, sói i piásūi chhut kèktōa ê thiàⁿ; m̄koh, lâng só tit tiòh ê siàbián nā chió, i só piásūi chhutlái ê thiàⁿ mā

耶穌 Tī 法利賽派 ê 人西門 ê 厝

36 有一个法利賽派 ê 人請耶穌 kah 伊食飯, 耶穌 tòh 入去 hitê 法利賽派 ê 人 ê 厝裡坐桌。 37 Hitê 城市有一个有罪 ê chabó 人, 她一下看 tiòh 耶穌 tī 法利賽派 ê 人 ê 厝裡 teh 食飯, tòh kōaⁿ 一罐貯 phang 油 ê 玉瓶入去。 38 她 khiā tī 耶穌 ê 後面, óa tī 她 ê 腳邊啼哭。她 ê 目屎滴 tī 耶穌 ê 腳, 她 tòh 用 kakī ê 頭毛 ká in 拭乾, 用嘴 chim 腳, koh 用 phang 油 ká 她抹腳。 39 Hitê 請耶穌 ê 法利賽派 ê 人看 tiòh áne, 心內想講: 「Chitê 人若真正是代言人, 她一定知是啥款 ê chabó 人 teh ká 她摸。她一定知她是一个罪人。」

40 耶穌 tòh 對伊講: 「西門, 我有話 beh ká 你講。」

西門講: 「老師, 請講。」

41 耶穌講: 「有一个債主有兩個人欠伊錢, 一个欠伊五百个銀 á, 另外一个欠伊五十个銀 á。 42 因為 in 兩個 lóng 無法度還錢, 債主 tòh 免除 in ê 債務。 Áne, tó 一个 ē khah 疼 hitê 債主? 」

43 西門應講: 「我想是 hitê hōi 伊免除 khah chē 債務 ê 人。」

耶穌 ká 伊講: 「你 ê 判斷真 tiòh。」 44 然後, 她 oát 過去看 hitê chabó 人, koh 對西門講: 「你有看 tiòh chitê chabó 人無? 我入來你 ê 厝, 你無 iúⁿ 水 hō 我洗腳, m̄ koh, chitê chabó 人用她 ê 目屎 ká 我洗腳, koh 用她 ê 頭毛 ká 我拭腳。 45 你無 ká 我 chim 來歡迎我, m̄ koh, chitê chabó 人 tui 我入來 tòh 一直無停 teh chim 我 ê 腳。 46 你無用油 ká 我抹頭殼, m̄ koh, chitê chabó 人用 phang 油抹我 ê 腳。 47 所以, 我 ká 你講, 她真 chē 罪已經得 tiòh 赦免, 所以她表示出極大 ê 疼; m̄koh, 人所得 tiòh ê 赦免若少, 伊所表示出來 ê 疼 mā 少。」

chió.”

48 Jiânāu, Iésu kā hitê chabó lâng kóng , “Lí ê chōe íkeng tit tiòh siàbián à.”

49 Kah I káng toh ê lâng simlāi teh siūⁿ, “Chitê lâng kiùkèng sī siáⁿlâng? I sīmchì teh siàbián lâng ê chōe.”

50 Iésu tòh kā hitê chabó lâng kóng , “Lí ê sìn sim kiù tiòh lí à, lí thang ansim trǎgkhì.”

48 然後，耶穌 kā hitê chabó 人講：「你 ê 罪已經得 tiòh 赦免 à。」

49 Kah 祂仝桌 ê 人心內 teh 想：「Chitê 人究竟是啥人？祂甚至 teh 赦免人 ê 罪。」

50 耶穌 tòh kā hitê chabó 人講：「你 ê 信心救 tiòh 你 à，你 thang 安心 trǎg 去。」